

<i>Original</i>	<i>Translation</i>
<p><b>I. Недропользование</b></p> <p><b>1. Введение</b></p> <p>Казахстан обладает большим количеством полезных ископаемых: из 105 элементов таблицы Менделеева в недрах Казахстана выявлено 99, разведаны запасы по 70, вовлечено в производство более 60 элементов. Казахстан занимает первое место в мире по разведанным запасам цинка, вольфрама и барита, второе — серебра, свинца и хромитов, третье — меди и флюорита, четвёртое — молибдена, шестое — золота.</p> <p>Казахстан также располагает значительными запасами нефти и газа, сосредоточенными в западном регионе. Открытие нового нефтеносного района в пределах Южно-Тургайской впадины расширяет перспективы дальнейшего развития нефтедобычи.</p> <p>По результатам геолого-экономической оценки имеющихся запасов полезных ископаемых Казахстана, наибольший вес по экономической значимости имеют уголь, нефть, медь, железо, свинец, цинк, хромиты, золото, марганец.</p> <p><b>2. Право недропользования</b></p> <p>Право недропользования представляет собой возможность на возмездной основе пользоваться недрами в пределах выделенного участка в предпринимательских целях и может быть предоставлено казахстанским и иностранным физическим и юридическим лицам. Добытые полезные ископаемые принадлежат недропользователю на праве собственности.</p> <p>Отношения в сфере недропользования регулируется кодексом «О недрах и недропользовании»<sup>1</sup>, а также земельным, экологическим, гражданским, корпоративным и иными законодательными актами Республики Казахстан.</p> <p>Право недропользования предоставляется для осуществления следующих операций:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="#">геологическое изучение недр</a>;</li> <li>• разведка полезных ископаемых;</li> </ul>	<p><b>I. Subsoil Use</b></p> <p><b>1. Introduction</b></p> <p>Kazakhstan has a large number of minerals: in the depths of Kazakhstan out of 105 elements of the Periodic Table, 99 were discovered, reserves for 70 of them were explored; more than 60 elements were involved in the production. Kazakhstan ranks first in the world in explored reserves of zinc, tungsten and barite, second – silver, lead and chromite, third – copper and fluorite, fourth – molybdenum, sixth – gold.</p> <p>Kazakhstan also has significant oil and gas reserves concentrated in the western region. The discovery of a new oil-bearing region within the South Turgai Depression expands the prospects for further development of oil production.</p> <p>According to the results of geological and economic assessment of the existing mineral reserves of Kazakhstan, coal, oil, copper, iron, lead, zinc, chromites, gold, manganese have the greatest weight in economic importance.</p> <p><b>2. Subsoil Use Right</b></p> <p>The subsoil use right is an opportunity to use the bowels of the earth on a paid basis within the allocated area for business purposes and can be given to Kazakhstan and foreign individuals and legal entities. The mined minerals belong to the subsoil user under ownership right.</p> <p>Relations in the area of subsoil use are regulated by the Code on Subsoil and Subsoil Use<sup>16</sup>, as well as land, environmental, civil, corporate and other legislative acts of the Republic of Kazakhstan.</p> <p>Subsoil use right is granted for the following operations:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• geological study of the subsoil;</li> <li>• exploration of minerals;</li> <li>• mining;</li> <li>• subsurface area use;</li> <li>• prospecting (operations for extracting precious metals and</li> </ul>

<sup>1</sup>Кодекс Республики Казахстан от 27 декабря 2017 года № 125-VI «О недрах и недропользовании» (с изменениями и дополнениями от 24.05.2018 г.).

<ul style="list-style-type: none"><li>• <a href="#">добыча полезных ископаемых</a>;</li><li>• <a href="#">использование пространства недр</a>;</li><li>• <a href="#">старательство</a>(операция по добыче драгоценных металлов и драгоценных камней).</li></ul> <p><b>3. Возникновение права недропользования</b></p> <p>Право недропользования возникает на основании <a href="#">лицензии</a> или <a href="#">контракта</a>.</p> <p>Право недропользования <i>приобретается</i> в случаях:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• предоставления права недропользования;</li><li>• перехода права недропользования (доли в праве недропользования) на основании гражданско-правовых сделок;</li></ul>	<p>precious stones).</p>
--	--------------------------